

△ Affaires administratives et finances  
2

Transmission du Rapport de la Commission  
des finances

1999

**BUREAU DU COMITE  
D'ORGANISATION  
AFABA ZONE IV  
C/O MIJESCAFOP  
KIGALI**

Kigali, le 25/03/1999

A Monsieur le Président du Comité  
d'Organisation AFABA ZONE IV  
**KIGALI**

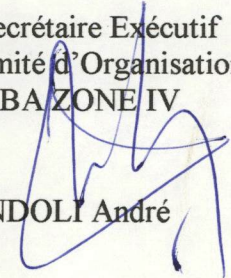
**Objet** : Transmission du Rapport de  
la Commission des Finances

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous transmettre le Rapport tel qu'il m' est envoyé par la Commission des finances AFABA ZONE IV. Le solde jusqu'au 25/03/1999 s'élève à 13.853.147 Frw. En cas de non paiement aussitôt que possible, les intérêts gonfleront ce chiffre. Nous vous signalons que les extraits bancaires concernant ce compte n° 010-0023425-03-71, MIJESCAFOP AFABA ZONE IV, sont envoyés chaque mois au Ministère ayant le sport dans ses attributions.

Je vous en souhaite bonne réception.

Le Secrétaire Exécutif  
du Comité d'Organisation  
AFABA ZONE IV

  
NDOLI André

**En annexe** : L'Historique du compte  
sus-mentionné

**RAPORO YA COMISIYO YA FINANCES YERIKANA UKO AMAFARANGA YINJIYE MU KIGEGA N'UKO YAKORESHEJWE MU MIKINO YA BASKET - BALL YA "COUPE D'AFRIQUE DES CLUBS CHAMPIONS AFABA ZON IV".**

**I. INTANGURO :**

Kugirango imikorere ya comisiyo ya finances igende neza hamwe n'iyi zindi comisiyo zose, comisiyo ya finances yashyizeho ibikoresho bikurikira :

1. Amabwiriza agenga imicungire n'imikoreshereze y'Imali.
2. Urwandiko comisiyo zisabiraho amafaranga "Note de demande de Financement"
3. Urwandiko rw'amasezerano y'akazi "Contrat de travail"
4. Fiche yogusabiraho amavuta y'imodoka ( carburant )

Comisiyo ya Finances yasabye ko hafungurwa compte izanyuraho amafaranga yose azinjira mu kigega hamwe n'amafaranga yose azakoreshwa muri iyo mikino ya Basket - Ball, kugirango ikoreshe rya Budget rigende rikurikiranwa neza.

**II. Uko amafaranga yinjiye kuri compte yafunguwe muri BCR n'uko yagiye asohoka:**

Amafarang yinjiye naho yaturutse	Frw.	Amafaranga yakoreshejwe	Frw.
01. BCR	900.000	1. Approvisionnement de la caisse le 30/4/98	5.000.000
02. SORAS	100.000	2. Paiement per diem des commissions le 15/5/98	1.725.000
03. MANUMETAL	100.000	3. Paiement per diem Complementaire et divers Factures le 26/05/98	640.000
04. HOTEL DES MILLE COLLINES	100.000	4 Paiement divers par cheques	14.250.597
05. COGEAR	100.000	5. Paiement du carnet de cheque.	500
06. SULFO	100.000	6. Interets deb. Du 31/3/98 au 30/6/98	116.006
07. B.K	100.000	7. Paiement divers suivant Assemblée Generale du 27/7/98	455.100
08. RECETTES TICKETS	906.270	8. Interets deb. Du 30/6/98 au 30/9/98	591.100
09. RECETTES PARTICIPATIONS DES EQUIPES (USD 17260)	5.485.596		
10. BRALIRWA *1	1.266.600		
11. BP FINA (1000L) *2	(235.000)		
12. P.S.I	100.000		
13. ELECTROGAZ	300.000		
<b>TOTAL</b>	<b>9.558.466</b>	<b>TOTAL</b>	<b>22.778.303</b>
Solde du compte : 9558.466-22.778.303=13.219.837 (au 4/12/98)			

*[Signature]*

*[Signature]*

\*1. BRALIRWA yemeye kuriha fagitire ya restauration ingana n'amafaranga 1000.000 Frw. Hamwe na spot publicitaire yakozwe ingana na mafaranga 266.600 Frw.

\*2. BP-FINA yatanze za Bons zingana n'amalitilo igihumbi ( 1000 ). Ntamafaranga yatanze.

III. Uko compte No 0023425-03-71 yafunguwe muri BCR imeze kw'italiki 4/12/98

Compte No. 0023425-03-71 ifite umwenda w'amafaranga 13.219.837Frw . cheque yatanzwe itaranyura kuri iyo compte n'iyi ikurikira :

1. Garage, ACOMER	49.875 Frw.
<b>TOTAL</b>	<b>646.455 Frw.</b>

Iyo cheque iramutse inyuze kuri iyo compte izahita igira umwenda w'aya mafaranga:

$13.219.837 + 49.875 = 13.269.712$  Frw

Uwo mwenda uziyongera haramutse harishwe fagitire zitararihwa.

IV. Amafaranga ategerezwa kugaruzwa agasubizwa kuri compte No. 0023425-03-71.

1. NGAMIJE François	17.600 Frw.
---------------------	-------------

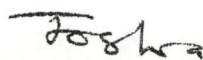
V. Ibikoresho byaguzwe na za Comisiyo bitegerezwa gusubizwa :

1. Imyenda ya ba Hotesse & T-shirts
2. Chronometres
3. Carrets de tickets non vendus
4. Materiel medical & medicaments non utilises
5. 8 Pancartes des pays ayant participé
6. Filets
7. Plaques de fautes
8. Chequier (souches)

VI. Umwanzuro :

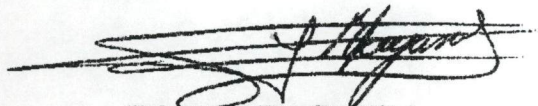
Ningobwa ko umwenda uri kuri compte muri BCR warihwa vuba kugirango ntugume wiyongera kubera inyungu zikomeza zijyaho.

Igihe haramuka habaye iyindi mikino ya Basket - Ball nkiyi ishize, imikorere ya comisiyo ya Finances hamwe niyi zindi comisiyo yagenda neza cyane igihe ibi bikurikira byakubahirizwa :

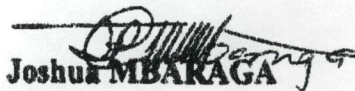



1. Kubahiriza amabwiriza agenga imicumgire n'imikoreshereze y'imali yashyizweho.
2. Kwemeza budget izakoreshwa mu kwezi kunwe imbere y'uko imikino itangira.
3. Gutegura neza inyandiko isobanura akazi ka buri comisiyo aho gatangirira n'aho karangirira kugirango ntihabe uwivanga mu mikorere y'izindi comisiyo.
4. Gushyiraho abakozi ba za comisiyo bazi neza akazi bashinzwe kandi binyangamugayo badaharanira inyungu zabo gusa.

Bikorewe i Kigali, Italiki 04/12/98.



**Etienne NTAGANDA**  
Vice President



**Joshua MBARAGA**  
President

Cpte N°10-0023425-03-71

Chèque N° 00649654

Montant 300.000 FRW

Bénéficiaire EBR Burago

Communication chèque de garantie pour loyer des locaux

Date 30/4/1998

Cpte N°10-0023425-03-71

Chèque N° 00649663

Montant 315.000

Bénéficiaire Karim

Communication paiement contribution

Date 24/5/98

Cpte N°10-0023425-03-71

Chèque N° 00649660

Montant 49.875

Bénéficiaire GABRIEL AKOMBA

Communication pour facture n° 075/OC/98 réparation véhicule RR 0662 VP

Date

Cpte N°10-0023425-03-71

Chèque N° 00649655

Montant 280.000

Bénéficiaire Croix Rouge

Communication pour aide matérielle, réparation matériel et carburant

Date 8/5/1998

Cpte N°10-0023425-03-71

Chèque N° 00649664

Montant 360.000

Bénéficiaire Guest House

Communication paiement Hotel RR

Date 22/5/1998

Cpte N°10-0023425-03-71

Chèque N° 00649661

Montant 250.000

Bénéficiaire M. Muxamara

Communication pour facture réparation des véhicules RR 0662 VP

Date

Cpte N°10-0023425-03-71

Chèque N° 00649656

Montant 150.000

Bénéficiaire C.M.O.

Communication paiement contribution matériel a Bureau

Date 9/5/1998

Cpte N°10-0023425-03-71

Chèque N° 00649665

Montant 200.000

Bénéficiaire Hay Muzungu

Communication paiement Pension des militaires

Date 22/5/1998

Cpte N°10-0023425-03-71

Chèque N° 00649662

Montant 172.700

Bénéficiaire EBR Burago

Communication paiement facture n° 28 du 12/5/98

Date

Cpte N°10 0023425-03-71

Chèque N° 00649667

Montant 640.000

Bénéficiaire

Communication paiement  
perdant complémentaire  
et deux factures

Date

Cpte N°10 0023425-03-71

Chèque N° 00649673

Montant 2.768.000

Bénéficiaire Association  
Unimur RUI

Communication Unimur RUI  
- 1.768.000  
- 1.000.000  
2.768.000

Date

Cpte N°10 0023425-03-71

Chèque N° 00649670

Montant = 200.000 =

Bénéficiaire Trésorerie Indes  
Normale

Communication à G. G. J.  
Halbes

Date

Cpte N°10 0023425-03-71

Chèque N° 00649668

Montant = 75.000 =

Bénéficiaire Imprimerie  
Elect Graph

Communication paiement  
Cartes d'invitation

Date 27/5/98

Cpte N°10 0023425-03-71

Chèque N° 00649674

Montant 6.737.10 F

Bénéficiaire WIND SUR  
L'UNIVERS HOTEL

Communication paiement  
deux factures

Date 6/7/1998

Cpte N°10 0023425-03-71

Chèque N° 00649671

Montant 576.580

Bénéficiaire Hotel de l'Etat  
Cottier

Communication paiement  
facture n° 32722 du  
22/5/1998

Date

Cpte N°10 0023425-03-71

Chèque N° 00649669

Montant 302.500

Bénéficiaire Imprimerie  
Elect Graph

Communication paiement  
diplôme

Date 22/5/98

Cpte N°10 0023425-03-71

Chèque N° 00649675

Montant 1.000.000

Bénéficiaire Association  
Unimur RUI

Communication paiement  
facture réservation

Date 6/7/1998

Cpte N°10 0023425-03-71

Chèque N° 00649672

Montant = 299.700 =

Bénéficiaire STADIE AMANO  
25

Communication paiement  
deux factures  
présentées au SMEI

Date

Cpte N°10-0023425-03-71  
Chèque N° 00649653  
Montant 3.194.500 V  
Bénéficiaire  
Communication  
Date 30/4/98

Cpte N°10-0023425-03-71  
Chèque N° 00649651  
Montant 905.500 V  
Bénéficiaire  
Communication  
Date 30/4/98

Cpte N°10-0023425-03-71  
Chèque N° 00649657  
Montant 1.725.000  
Bénéficiaire Perdre  
de travail  
Communication de comm. B  
Date 24/5/98

Cpte N°10-0023425-03-71  
Chèque N° 00649666  
Montant 79.010  
Bénéficiaire Ciro Techungiro  
Communication paiement solde  
Date 24/5/98

Cpte N°10-0023425-03-71  
Chèque N° 00649652  
Montant 900.000  
Bénéficiaire  
Communication  
Date 30/4/98

Cpte N°10-0023425-03-71  
**ALE DU RWANDA S.A.**  
Chèque N° 00649658  
Montant 165.000  
Bénéficiaire Rudohungu  
Gedebe  
Communication paiement location  
de son véhicule  
Annulé  
Date JP-BN-AN  
: IV Chèque N° 649658

si dans cette zone



Agence : 00010-AGENCE KIGALI  
Date : 25 Mars 1999 a 10:37

Compte No : 00010 RWF 221210 0023425-03-71  
Age Dev Chap. : 00010 RWF 221210 0023425-03-71  
Nom : MIJESCAFOP-BN-AN

Intitule : AFABA ZONE IV

Date comptable	Date valeur	Utili	Exo	No piece	No eve	Opelle	Libelle	Idébit	ICredit
							Solde au 01/05/1998	4.100.500	
07/05/1998	08/05/1998	IRUCI	0	VE01738810173881106			VERSEMENT		463.230
07/05/1998	07/05/1998	IMEDI	0	VE00488410048841194			SORT CHEQU	100.000	100.000
07/05/1998	08/05/1998	IRUTA	0	VR00405510040551223			V.RECU CMP	100.000	100.000
08/05/1998	11/05/1998	JULE	0	VE01753210175321106			VERSEMENT	4.800.000	100.000
08/05/1998	07/05/1998	IMEDI	0	SC00493310049331194			SORT CHEQU	100.000	100.000
11/05/1998	12/05/1998	JULE	0	VE01766510176651106			VERSEMENT	443.040	100.000
11/05/1998	12/05/1998	KAMU	0	VE01774210177421106			VERSEMENT	100.000	100.000
12/05/1998	11/05/1998	IMEDI	0	SC00503910050391194			SORT CHEQU	100.000	100.000
12/05/1998	12/05/1998	IMEDI	0	SC00501410050141194			SORT CHEQU	827977	
13/05/1998	12/05/1998	IMADO	N	RG12148610045561181			REMISE CH.	649654	
15/05/1998	14/05/1998	ISEBE	N	RE08889910888991103			RET.ESPECE	649657	
18/05/1998	15/05/1998	XAVI	N	CR00873010087301190			CH RET COM	649656	
18/05/1998	15/05/1998	XAVI	N	CR00873110087311190			CH RET COM	649659	
20/05/1998	19/05/1998	JENI	N	RE09064210906421103			RET.ESPECE	649661	
22/05/1998	21/05/1998	IRAGI	N	RE09203810920381103			RET.ESPECE	649663	
22/05/1998	21/05/1998	JENI	N	RE09253410925341103			RET.ESPECE	649665	
25/05/1998	22/05/1998	IRACH	N	RE09333010933301103			RET.ESPECE	649666	
25/05/1998	22/05/1998	IMADO	N	RG12149210049301181			REMISE CH.	649662	
26/05/1998	25/05/1998	ILISA	N	RE09442010944201103			RET.ESPECE	649667	
26/05/1998	26/05/1998	IMADO	N	RG10553610051041181			REMISE CH.	649664	
29/05/1998	28/05/1998	ILISA	N	RE09716210971621103			RET.ESPECE	649669	
29/05/1998	28/05/1998	ILISA	N	RE09720210972021103			RET.ESPECE	649668	
02/06/1998	03/06/1998	IGIRA	0	VE02106910210691106			VERSEMENT		685.596
03/06/1998	02/06/1998	ESPE	N	RE10004511000451103			RET.ESPECE	200.000	
09/06/1998	08/06/1998	IRUTA	N	CR0101111010111190			CH RET COM	299.700	
11/06/1998	10/06/1998	IMADO	N	RG1231591005651181			REMISE CH.	2.768.000	
11/06/1998	10/06/1998	IRUTA	N	CR01020610102061190			CH RET COM	280.000	
22/06/1998	22/06/1998	IMEDI	0	SC00661710066171194			SORT CHEQU	5879	
22/06/1998	22/06/1998	IMEDI	0	SC00661410066141194			SORT CHEQU	3240	
29/06/1998	26/06/1998	IFRAN	N	CR01121910112191190			CH RET COM	649671	
06/07/1998	30/06/1998	AUTO	0	AG00000010000001303			AGIOS DU 31/03/98 AU 30/06/98		
09/07/1998	08/07/1998	IMADO	N	RG15231010066341181			REMISE CH.	649675	
09/07/1998	08/07/1998	XAVI	N	CR01177610117761190			CH RET COM	649674	
21/08/1998	24/08/1998	IMADO	0	VE00484410048441210			V.MEME AG.		1.266.600
08/10/1998	07/10/1998	ESPE	N	RE16746511674651103			RET.ESPECE91297322	455.100	
12/10/1998	30/09/1998	AUTO	0	AG			AGIOS DU 30/06/98 AU 30/09/98	591.100	
31/12/1998	31/12/1998	AUTO	0	AG			AGIOS DU 30/09/98 AU 31/12/98	633.310	
							Total mouvements	18.411.113	
							Solde au 25/03/1999	13.853.147	
									8.658.466